

影片分享字幕 - 家長
Script of Video Sharing - Parent

嘉賓姓名/ Name: Victor CHING

職業/ Job: 心理學家(Psychologist)

片長/length: 2 min 56 secs

Description of videos for Parent

英文/ English	Victor CHING shared his work experience in order to guide his children to make decision on further studies and employment.
繁體中文	Victor CHING 分享他的工作經驗，從而引導子女就升學及就業作出決定。
簡體中文	Victor CHING 分享他的工作经验，从而引导子女就升学及就业作出决定。

字幕/Script

英文/ English	繁體中文	簡體中文
<p>1. During the children's growth and development, are there any things influencing his or her (their) decisions on further studies or employment?</p> <p>Are there any events or characters that can influence their career development?</p> <p>I think as children grow up He also interacts with society such as the latest event of fighting against disease My little son told me that</p>	<p>1.在孩子的成長過程中，有沒有一些事情影響他/她(們)對升學或就業的目標?</p> <p>其實有沒有一些事件或者人物可以影響到小朋友的事業發展呢? 我想在小朋友的成長過程中 他也會和社會有互動 譬如最近期的抗疫事件 我小兒子跟我說 其實當醫生也挺不錯</p>	<p>1.在孩子的成长过程中，有没有一些事情影响他/她(们)对升学或就业的目标?</p> <p>其实有没有一些事件或者人物可以影响到小朋友的事业发展呢? 我想在小朋友的成长过程中 他也会和社会有互动 譬如最近期的抗疫事件 我小儿子跟我说 其实当医生也挺不错</p>

<p>actually, it is good to be a doctor It can help people It can make a lot of money He wanted to be a doctor as well By this opportunity I shared more with him In addition to helping people It is full of accomplishment or earning money which are the criteria of choosing a career In fact, choosing a profession may relate to your personality, orientation or ability In order to help him discuss a bit more whether his character and thought are suitable for this industry I think it is important</p>	<p>又可以幫助其他人 又可以賺很多錢 我(小兒子)也想當醫生 利用這個機會 可以和他分享更多 其實除了能幫助其他人 很有成功感 或者賺錢是職業的要求外 其實選擇一個職業 還可能與自己的性格 取向、能力 其實也有些影響和關係 從而可以幫他多一點的討論 究竟自己的性格 自己的想法是不是適合這個行業 我認為這也很重要的</p>	<p>又可以幫助其他人 又可以賺很多錢 我(小兒子)也想當醫生 利用这个机会 可以和他分享更多 其实除了能帮助其他人 很有成功感 或者赚钱是职业的要求外 其实选择一个职业 还可能与自己的性格 取向、能力 其实也有些影响和关系 从而可以帮他多一点的讨论 究竟自己的性格 自己的想法是不是适合这个行业 我认为这也很重要的</p>
<p>2. Do you share your work experience with your children? Are there any influences on his/her (or their) decision on subject or career?</p> <p>In fact, I share my work experience with my children from time to time He knows my job</p>	<p>2. 你有與孩子分享你的工作歷程嗎?有沒有 影響他/她(們)對科目或職業選擇時的志願?</p> <p>其實我不時也會和小朋友 分享我的工作情況 他知道我的工作</p>	<p>2. 你有与孩子分享你的工作经历吗?有没有影 响他/她(们)对科目或职业选择时的志愿?</p> <p>其实我不时也会和小朋友 分享我的工作情况 他知道我的工作</p>

<p>I am a SLASH (person who has multiple concurrent careers)</p> <p>Apart from psychologist, I teach at university</p> <p>I have different jobs</p> <p>My eldest son told me that actually, your job is quite easy</p> <p>You earn money by speaking</p> <p>In their world they only see what things look like</p> <p>The job seems easy</p> <p>They think many jobs seem easy</p> <p>Such as being an actor</p> <p>He does not know there are many outtakes and the actor puts a lot of effort</p> <p>But, they just see the performance in front of the camera</p> <p>I think this is a good opportunity for parents to communicate in depth with their children</p> <p>What to be</p> <p>Like me</p> <p>A psychologist</p> <p>Or a teacher teaching at the university</p> <p>What can we prepare for?</p> <p>They have to study a lot</p> <p>After the discussion, he understood that some professions are required continuing education</p>	<p>其實我是一個斜槓(彈性就業人士)</p> <p>除了心理學家外</p> <p>我有在大學教書</p> <p>我有些不同的工作</p> <p>我大兒子跟我說</p> <p>其實你的工作也挺容易</p> <p>說一下話就能賺到錢</p> <p>在小孩的世界裏</p> <p>其實他可能只會看到表面的情況</p> <p>原來這個工作好像簡單</p> <p>例如很多職業看上很簡單</p> <p>例如當演員</p> <p>其實他看不到他/她們在演戲當中</p> <p>背後可能有很多失誤的鏡頭</p> <p>很多付出、很多努力</p> <p>而只看到鏡頭前的部份</p> <p>我想這給予家長很好的機會</p> <p>和子女深入溝通</p> <p>究竟要成為</p> <p>譬如像我一樣</p> <p>一個心理學家</p> <p>或者做一份在大學教書的工作</p> <p>我們可以有什麼準備呢</p> <p>原來可能要讀很多書</p> <p>我記得那次討論後</p> <p>他知道原來要不停讀書</p>	<p>其实我是一个斜杠(弹性就业人士)</p> <p>除了心理学家外</p> <p>我有在大学教书</p> <p>我有些不同的工作</p> <p>我大儿子跟我说</p> <p>其实你的工作也挺容易</p> <p>说一下话就能赚到钱</p> <p>在小孩的世界里</p> <p>其实他可能只会看到表面的情况</p> <p>原来这个工作好像简单</p> <p>例如很多职业看上很简单</p> <p>例如当演员</p> <p>其实他看不到他/她们在演戏当中</p> <p>背后可能有很多失误的镜头</p> <p>很多付出、很多努力</p> <p>而只看到镜头前的部份</p> <p>我想这给予家长很好的机会</p> <p>和子女深入沟通</p> <p>究竟要成为</p> <p>譬如像我一样</p> <p>一个心理学家</p> <p>或者做一份在大学教书的工作</p> <p>我们可以有什么准备呢</p> <p>原来可能要读很多书</p> <p>我记得那次讨论后</p> <p>他知道原来要不停读书</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>He stepped back a bit He reconsidered his career choice As many children in Hong Kong Especially in this high-pressure environment He does not seem interested in studying If you tell him you need to study continuously for decades He might think again the balance between efforts and rewards</p>	<p>他開始有點卻步 他還是要細心思量要不要做 因為其實很多小朋友在香港 特別在這個高壓環境下 他似乎也不太喜歡讀書 如果跟他說 要可能幾十年內不斷地讀書 他可能又會考慮 原來付出和收穫 是這樣去平衡、去衡量</p>	<p>他开始有点却步 他还是要细心思量要不要做 因为其实很多小朋友在香港 特别在这个高压环境下 他似乎也不太喜欢读书 如果跟他说 要可能几十年内不断地读书 他可能又会考虑 原来付出和收获 是这样去平衡、去衡量</p>
<p>3. What will you do if your children's preference on further studies or careers are different from your expectations?</p>	<p>3. 如果子女的升學或就業的目標 / 職業志向與你的期望有落差時，你會如何處理？</p>	<p>3. 如果子女的升学或就业的目标 / 职业志向与你的期望有落差时，你会如何处理？</p>
<p>Frankly speaking Do I have any expectations of my children's career or elective subjects? I don't really have my own ideas Instead, I will respect his ideas I think it is related to my past experience I taught a diploma course of vocational education One of the students He has left the school since Form 1 Somehow, he studied in my class</p>	<p>很坦白說 我對小朋友有沒有職業 或者選修科目的期望呢？ 我不是太有自己的想法的 反而，我覺得我會尊重他的想法 我想這是跟我以前的經驗很有關係 我以前教過一個中專課程 其中一個小朋友 他中一就已經離校 輾轉之間，到了我們班 他很想當髮型師</p>	<p>很坦白说 我对小朋友有没有职业 或者选修科目的期望呢？ 我不是太有自己的想法的 反而，我觉得我会尊重他的想法 我想这是跟我以前的经验很有关系 我以前教过一个中专课程 其中一个小朋友 他中一就已经离校 辗转之间，到了我们班 他很想当发型师</p>

<p>He wanted to be a hairstylist But his mother considered that being a hairstylist is a low income job which he should not do As a result, there were many family conflicts Finally, he found that the Vocational Training Council had a hairdressing course He worked very hard for the diploma course Because he wanted to graduate in the diploma course Then he could further study a diploma of foundation studies and eventually studied the hairdressing course Finally, he graduated And after a while he becomes a hairstylist One day, I ran into him I asked him what the relationship with his parents is He said that his mother accepted his profession She understood that each profession has its own value So, it is an unforgettable experience for me I may not reflect my expectations on my children</p>	<p>但媽媽就覺得 髮型師是一份低下的工作 他不應做 結果很多很多的家庭糾紛發生 終於他發覺原來 職業訓練局有髮型學徒課程 所以他很努力在中專課程學習 因為他要完成中專課程再上基礎文憑課程 才能修讀髮型學徒的課程 最終他成功畢業 而且在一段時間後 他成功成為一位髮型師 有一天，我碰見他 我再問他家庭關係如何 他說，媽媽也接受他的職業 亦已知道每個職業 都有自己的價值 所以對我來說這件事 很深的體會是 我未必會將我的期望反映在小朋友身上</p>	<p>但妈妈就觉得 发型师是一份低下的工作 他不應做 结果很多很多的家庭纠纷发生 终于他发觉原来 职业训练局有发型学徒课程 所以他很努力在中专课程学习 因为他要完成中专课程再上基础文凭课程 才能修读发型学徒的课程 最终他成功毕业 而且在一段时间后 他成功成为一位发型师 有一天，我碰见他 我再问他家庭关系如何 他说，妈妈也接受他的职业 亦已知道每个职业 都有自己的价值 所以对我来说这件事 很深的体会是 我未必会将我的期望反映在小朋友身上</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

